



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/MP.WH/WG.1/2008/1
EUR/08/5086340/4
9 April 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ
КОМИССИЯ**

**ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ЗДРАВООХРАНЕНИЯ
ЕВРОПЕЙСКОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ БЮРО**

**СОВЕЩАНИЕ СТОРОН ПРОТОКОЛА ПО ПРОБЛЕМАМ
ВОДЫ И ЗДОРОВЬЯ К КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ
И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОТОКОВ
И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР**

Рабочая группа по проблемам воды и здоровья

Первое совещание

Женева, 26-27 июня 2008 года

**АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ,**

которое состоится во Дворце Наций и откроется в четверг,
26 июня 2008 года, в 10 час. 00 мин.*

* Делегатам, участвующим в работе совещаний, проводимых во Дворце Наций, предлагается заполнить регистрационный бланк, который размещен на вебсайте ЕЭК ООН (http://www.unesco.org/env/water/meetings/documents_WGWH.htm) и не позднее чем за две недели до начала совещания направить его в секретариат ЕЭК ООН по электронной почте (olga.carlos@unesco.org). Перед началом совещания делегатам следует получить пропуск в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, которое находится по адресу Pregny Gate, 14, Avenue de la Paix (см. план на вебсайте ЕЭК ООН по адресу: <http://www.unesco.org/meetings/practical.htm>). В случае возникновения каких-либо затруднений просьба связаться с секретариатом по телефону по следующему номеру: +41-22 917 1926.

I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Открытие совещания.
2. Утверждение повестки дня.
3. Выборы Председателя и заместителя (заместителей) Председателя.
4. Прогресс, достигнутый в процессе ратификации.
5. Системы наблюдения и раннего предупреждения, планы действий в чрезвычайных ситуациях и потенциал в области реагирования.
6. Разработка целевых и контрольных показателей.
7. Водоснабжение и санитария в краткосрочных критических ситуациях и адаптация к изменению климата.
8. Специальный механизм оказания содействия реализации проектов.
9. Процедура обеспечения соблюдения.
10. Информирование общественности, обучение, подготовка, научные исследования и опытно-конструкторские работы и информация.
11. Равный доступ.
12. Региональные и субрегиональные рабочие совещания.
13. Финансовые механизмы в поддержку осуществления Протокола.
14. Пятая Конференция министров по вопросам окружающей среды и здоровья.
15. Партнеры по сотрудничеству: связи с другими организациями и программами.
16. Роль координационных пунктов Протокола/Конвенции и содействие осуществлению Протокола.
17. Прочие вопросы.
18. Сроки и место проведения второго совещания.
19. Закрытие совещания.

II. СПРАВОЧНАЯ И ПРАКТИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. На своем первом совещании (Женева, 17-19 января 2007 года) Стороны Протокола учредили Рабочую группу по проблемам воды и здоровья в качестве вспомогательного органа открытого состава, которой будет поручено общее осуществление программы работы. В соответствии с кругом ведения Рабочая группа рассматривает достигнутый прогресс, предлагает изменения в программе работы с учетом изменившихся условий и представляет доклад совещанию Сторон (см. ECE/MP.WH/2/Add.2 - EUR/06/5069385/1/Add.2 и ECE/MP.WH/2/Add.5 - EUR/06/5069385/1/Add.5).
2. Совещание Сторон поручило г-ну Кьетилю Твейтану (Норвегия) провести подготовку к первому совещанию Рабочей группы (ECE/MP.WH/2 - EUR/06/5069385/1).
3. Первое совещание Рабочей группы состоится во Дворце Наций, Женева, в увязке с первым совещанием Специального механизма оказания содействия реализации проектов (25 июня 2008 года).
4. Совещание начнется 26 июня 2008 года в 10 час. 00 мин. и завершит свою работу 27 июня в 17 час. 00 мин. Рабочими языками совещания будут английский, французский и русский языки.
5. Вся необходимая информация для совещания будет размещена в должное время на вебстранице www.unesc.org/env/water/meetings/documents_WGWH.htm.
6. Совещание открыто для участия экспертов, представляющих правительственные органы, частный сектор и неправительственные организации Сторон Протокола и стран, не являющихся Сторонами Протокола, а также для других заинтересованных кругов. В связи с этим координационным пунктам предлагается содействовать назначению соответствующих экспертов из своих стран. Учитывая сложный характер обсуждаемых вопросов, делегатам следует провести консультации в своих странах с соответствующими медицинскими, внешнеполитическими, экологическими и водохозяйственными органами, чтобы обеспечить надлежащий учет мнений, потребностей и подходов всех заинтересованных секторов.
7. Эксперты стран, имеющих на это право, могут обращаться за финансовой поддержкой, чтобы обеспечить их участие в совещании. Просьбы о финансовой поддержке следует направлять в секретариат в кратчайшие сроки, но не позднее 12 мая 2008 года.

8. Участники, которым требуется въездная виза, должны в кратчайшие сроки информировать об этом секретариат. Им следует связаться с ближайшим дипломатическим представительством Швейцарии для получения визы.
9. Практическая информация о Дворце Наций, транспорте и размещении в гостиницах в Женеве содержится на вебсайте <http://www.unecse.org/meetings/practical.htm>.

III. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

Пункт 1: Открытие совещания

10. Совещание откроют представители Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций и Европейского регионального бюро Всемирной организации здравоохранения (ЕВРО-ВОЗ).

Пункт 2: Утверждение повестки дня

11. Предполагается, что Рабочая группа утвердит свою повестку дня, содержащуюся в настоящем документе.

Пункт 3: Выборы Председателя и заместителя (заместителей) Председателя

12. Рабочая группа изберет Председателя и, в случае необходимости, одного или более заместителей Председателя.

Пункт 4: Прогресс, достигнутый в процессе ратификации

13. По состоянию на 1 апреля 2008 года Протокол, который вступил в силу 4 августа 2005 года, ратифицировала следующая 21 страна: Азербайджан, Албания, Бельгия, Венгрия, Германия, Латвия, Литва, Люксембург, Норвегия, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария и Эстония. Представители других стран, особенно стран, которые на первом совещании Сторон сообщили о предстоящей ратификации, доложат о прогрессе, достигнутом в деле ратификации.

14. Рабочая группа обсудит возможности увеличения количества стран, ратифицировавших Протокол, к 2009 году, когда исполнится десятая годовщина принятия Протокола.

Пункт 5: Наблюдение и системы раннего предупреждения, планы действий в чрезвычайных ситуациях и потенциал реагирования

Документы: Доклад о работе Целевой группы по наблюдению и перспективы будущей работы (ECE/MP.WH/WG.1/2008/3-EUR/08/5086340/7); вопросник по наблюдению за вспышками заболеваний, связанных с водой (ECE/MP.WH/WG.1/2008/4-EUR/08/5086340/8); проект руководящих принципов по наблюдению за заболеваниями, связанными с водой.

15. Стороны и сигнатарии обменяются опытом и предоставят информацию о мерах, принятых для создания национальных и/или местных систем наблюдения, систем раннего предупреждения и реагирования, а также о трудностях, встретившихся в процессе соблюдения ими своих обязательств по статье 8 Протокола.

16. Рабочая группа рассмотрит прогресс, достигнутый Целевой группой по наблюдению, и даст руководящие указания по следующим вопросам:

а) Оценка имеющегося потенциала в области наблюдения за связанными с водой заболеваниями

17. Целевая группа по наблюдению разработала вопросник для оценки имеющегося потенциала в области наблюдения за связанными с водой заболеваниями. Вопросник размещен в электронной форме на защищенном вебсайте итальянского Высшего института здравоохранения (<http://cms2.iss.it/>). Хотя крайний срок представления ответов был установлен на 20 марта 2008 года, по состоянию на 1 апреля 2008 года на вопросник ответили только семь стран (Андорра, Чешская Республика, Эстония, Финляндия, Венгрия, Норвегия и Словакия). Рабочая группа согласует пути и средства для сбора ответов всех Сторон и максимального количества стран, не являющихся Сторонами Протокола.

б) Руководящие принципы по наблюдению за заболеваниями, связанными с водой

18. Рабочая группа рассмотрит прогресс, достигнутый в разработке руководящих принципов по наблюдению за заболеваниями, связанными с водой, которое подготовила

Целевая группа. В частности, она будет рекомендовать Целевой группе продолжить разработку программной части руководящих принципов, особенно в отношении определения дополнительных участников.

с) Предстоящая работа

19. Рабочая группа обсудит и согласует предстоящую работу Целевой группы по наблюдению.

20. Она будет рекомендовать Целевой группе организацию возможных научных рабочих совещаний, сферу их охвата и цели, а также соответствующие практические механизмы.

21. Рабочая группа также обсудит и согласует предложение о работе по подготовке второго совещания Сторон, обзор текущего бремени заболеваний, связанных с некачественной питьевой водой, включая последствия для ресурсов.

Пункт 6: Разработка целевых и контрольных показателей

Документы: Проект руководства по установлению целей, оценке достигнутого прогресса и отчетности (ECE/MP.WH/WG.1/2008/L.1-EUR/08/5086340/9); предлагаемые цели и показатели прогресса в соответствии с пунктами 2 а)-g) статьи 6 Протокола по проблемам воды и здоровья (ECE/MP.WH/WG.1/2008/L.2 - EUR/08/5086340/10); предлагаемые целевые и контрольные показатели прогресса в соответствии с пунктом 2 h)-n) статьи 6 (ECE/MP.WH/WG.1/2008/L.3 - EUR/08/5086340/11); и доклад о ходе первого совещания Целевой группы по показателям и отчетности.

22. Стороны и сигнатарии обмениваются опытом и представят информацию о мерах, принятых в области установления целевых показателей и определения основных контрольных показателей прогресса, а также о трудностях, встретившихся в деле соблюдения ими своих обязательств в соответствии со статьями 6 и 7 Протокола.

23. Председатель Целевой группы по показателям и отчетности г-н Пьер Штудер (Швейцария) сообщит о прогрессе, достигнутом в этой области. В частности, по результатам первого совещания Целевой группы по показателям и отчетности (13-14 марта 2008 года) он представит:

a) проект руководства по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности (ECE/MP.WH/WG.1/2008/L.1-EUR/08/5086340/9);

b) предложенные целевые и контрольные показатели прогресса в соответствии с пунктом 2 а)-н) статьи 6 Протокола по проблемам воды и здоровья (ECE/MP.WH/WG.1/2008/L.2-EUR/08/5086340/10 и ECE/MP.WH/WG.1/2008/L.3-EUR/08/5086340/11);

c) элементы системы отчетности в соответствии с Протоколом по проблемам воды и здоровья;

d) планы и ход подготовки рабочего совещания по установлению целевых показателей и отчетности, которое должно состояться в Женеве 2-3 декабря 2008 года.

24. Рабочая группа выскажет свои комментарии в отношении этих документов и даст рекомендации, касающиеся предстоящей работы.

Пункт 7: Водоснабжение и санитария в краткосрочных критических ситуациях и адаптация к изменению климата

Документы: Доклад о работе первого совещания Целевой группы по экстремальным погодным явлениям.

25. После первого совещания Сторон работу Целевой группы по экстремальным погодным явлениям возглавила Италия. Председатель Целевой группы г-жа Лючана Синизи (Италия) расскажет о прогрессе, достигнутом на первом совещании (Рим, 21-22 апреля 2008 года), будущих планах по выполнению мандата Целевой группы, сотрудничестве и совместной работе с Целевой группой по проблемам воды и климата Конвенции по водам.

26. Рабочая группа даст рекомендации в отношении предстоящей работы, которую должна будет проделать Целевая группа, в частности в отношении сотрудничества с другими целевыми группами, учрежденными согласно Протоколу, и с Целевой группой по проблемам воды и климата Конвенции.

Пункт 8: Специальный механизм оказания содействия реализации проектов

Документы: Проект критериев для рассмотрения предложений по проектам Специальным механизмом оказания содействия реализации проектов (ECE/MP.WH/AC.1/2008/3 -

EUR/5086361/7); руководящие принципы подготовки предложений по проектам для Специального механизма оказания содействия реализации проектов.

27. Председатель Специального механизма оказания содействия реализации проектов проинформирует об итогах первого совещания Специального механизма оказания содействия реализации проектов (Женева, 25 июня 2008 года).

28. Рабочая группа обсудит и примет критерии для рассмотрения предложений по проектам Специальным механизмом оказания содействия реализации проектов и Руководящие принципы представления таких предложений по проектам.

29. Рабочая группа обсудит роль Специального механизма оказания содействия реализации проектов в деле осуществления Протокола и программу работу, принятую на первом совещании Сторон.

Пункт 9: Процедура обеспечения соблюдения

Документы: Доклад о работе первого совещания Комитета по вопросам соблюдения (ECE/MP.WH/AC.1/2008/2 - EUR/5069385/6).

30. Комитет по вопросам соблюдения был создан в соответствии с решением I/2 совещания Сторон. Председатель Комитета по вопросам соблюдения профессор Аттила Тандзи (Италия) доложит о работе Комитета, в частности об итогах его первого совещания (12 марта 2008 года).

Пункт 10: Информирование общественности, обучение, подготовка, научные исследования и опытно-конструкторские работы и информация

31. Представитель Румынии, которая возглавляет эту работу, проинформирует Рабочую группу о будущих планах в рамках этого элемента программы работы.

32. Рабочая группа, возможно, также рассмотрит необходимость разработки дополнительных положений, касающихся доступа к информации, участия общественности в процессе принятия решений и доступа общественности к судебным и административным процедурам рассмотрения решений, относящихся к сфере действия Протокола, с учетом опыта, накопленного в этой области на других международных форумах, с целью подготовки предложения для рассмотрения Сторонами на их втором совещании.

Пункт 11: Равный доступ

33. Представитель Франции, возглавляющей эту работу, проинформирует Рабочую группу об итогах рабочего совещания по равному доступу к воде (Париж, 5-6 июля 2007 года).

34. Рабочая группа проинформирует о последующих мероприятиях в рамках этого элемента программы работы, цель которой состоит в том, чтобы содействовать осуществлению Протокола в части, касающейся облегчения доступа к воде и санитарии для неимущих, уязвимых и социально отчужденных слоев населения, путем обмена информацией о: i) адресных мерах, принятых с целью решения проблемы доступности воды и ii) мерах солидарности для расширения доступа к воде и санитарии в сельских районах.

Пункт 12: Региональные и субрегиональные рабочие совещания

35. Рабочая группа проинформирует об итогах проведенных рабочих совещаний, посвященных конкретным аспектам Протокола и облегчающих обмен опытом, связанным с разработкой и реализацией программ и стратегий в области воды и здоровья, и о планируемых последующих мероприятиях.

a) вторая международная конференция по аспектам здоровья и качества воды искусственных рекреационных водных объектов (Мюнхен, Германия, 14-16 марта 2007 года);

b) рабочее совещание, посвященное использованию подземных вод в качестве источника питьевой воды (остров Кирк, Хорватия, 14-15 апреля 2008 года);

c) рабочее совещание по проблемам воды и здоровья в рамках проекта "Потенциал для сотрудничества по водным ресурсам" (ПСВР) (Бухарест, Румыния, 14-16 мая 2008 года).

36. Рабочая группа также расскажет о подготовке к рабочему совещанию по малым системам водоснабжения и по разработке критериев для надлежащего управления малыми системами водоснабжения в целях применения планов безопасного водоснабжения, которое состоится в Бад-Эльстере, Германия, в ноябре 2008 года.

Пункт 13: Финансовые механизмы в поддержку осуществления Протокола

37. Совещание Сторон поручило Рабочей группе по проблемам воды и здоровья провести общий обзор управления финансовыми ресурсами Протокола по линии Целевого фонда технического сотрудничества ЕЭК ООН и Добровольного фонда ЕВРО-ВОЗ.

38. На основе документа общего секретариата Рабочая группа будет проинформирована о финансовом положении этих двух фондов, полученных взносах, использовании средств и недостающих ресурсах, которые необходимы для реализации ключевых элементов программы работы.

39. Учитывая добровольную систему взносов, учрежденную в соответствии с решением I/5 о финансовых механизмах в поддержку осуществления Протокола и необходимость обеспечить достаточное финансирование утвержденной программы работы, делегациям стран-доноров будет предложено в ходе заседания "за круглым столом" разъяснить, как они намереваются вносить взносы на период 2008-2009 годов.

Пункт 14: Пятая Конференция министров по проблемам окружающей среды и здоровья

40. Рабочая группа обсудит свой вклад в работу пятой Конференции министров по проблемам окружающей среды и здоровья, проведение которой ориентировочно запланировано в Италии на осень 2009 года.

Пункт 15: Партнеры по сотрудничеству: связи с другими организациями и программами

а) Управление Верховного комиссара по правам человека

41. Представитель Управления Верховного комиссара по правам человека проинформирует Рабочую группу о последних событиях в системе прав человека Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к Протоколу, в частности о событиях, связанных с правом на здоровье, правом на воду и санитарии в качестве компонента этого права, и с правом на достаточный уровень жизни, а также о возможностях сотрудничества в рамках программы работы согласно Протоколу.

b) Организация экономического сотрудничества и развития

42. Представитель Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) проинформирует Рабочую группу о мероприятиях ОЭСР, включая работу Целевой группы по осуществлению программы действий по охране окружающей среды (Целевая группа по БДООС) для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА) и о возможностях сотрудничества в рамках программы работы согласно Протоколу.

c) Программа развития Организации Объединенных Наций

43. Представитель Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) проинформирует Рабочую группу о новой региональной программе ПРООН, основанной на правозащитных подходах к водохозяйственной деятельности, представит обновленную и базовую информацию о соответствующих проектах и мероприятиях ПРООН в водохозяйственном секторе и укажет на возможности сотрудничества в рамках программы работы согласно Протоколу.

d) Компонент ВЕКЦА Водной инициативы Европейского союза

44. Представитель Европейской комиссии проинформирует Рабочую группу о работе, проделанной в рамках компонента Водной инициативы Европейского союза, предназначенного для ВЕКЦА, в частности о работе, связанной с Диалогами по вопросам национальной политики, и о возможностях сотрудничества и взаимопомощи в регионе ВЕКЦА.

e) Другие партнеры

45. Другим партнерам, в том числе соответствующим НПО и организациям частного сектора, будет информировать Рабочую группу о своей деятельности, связанной с Протоколом, и о возможностях сотрудничества для реализации целей Протокола и осуществления программы работы.

f) Международный год санитарии

46. Участники обмениваются информацией о своей деятельности в рамках Международного года санитарии, которая конкретно связана с Протоколом.

Пункт 16: Роль координационных пунктов Протокола и содействие осуществлению Протокола

47. В решении I/4 о назначении и функциях координационных пунктов прописываются функции координационных пунктов.

48. Участники обмениваются мнениями о путях и средствах активизации работы координационных пунктов на национальном уровне, особенно в той части, которая касается содействия соблюдению Протокола на национальном уровне или осуществления программы работы.

49. Кроме того, Председатель Президиума Совещания Сторон представит проект плана коммуникационной стратегии в целях содействия осуществлению Протокола. Рабочая группа обсудит и согласует меры, которые предстоит принять Президиуму, общему секретариату и координационным пунктам для содействия осуществлению Протокола на местном, национальном и международном уровнях.

Пункт 17: Прочие вопросы

50. Делегатам, желающим предложить вопросы для обсуждения в рамках этого пункта, предлагается как можно скорее проинформировать об этом совместный секретариат.

Пункт 18: Сроки и место проведения второго совещания

51. Рабочая группа в предварительном порядке определит сроки и место проведения второго совещания.

Пункт 19: Закрытие совещания

52. Председатель закрывает совещание в пятницу, 27 июня, в 17 час. 00 мин.
